

KONINKLIJK BELGISCH GENOOTSCHAP VOOR OOSTERSE STUDIËN
SOCIÉTÉ ROYALE BELGE D'ÉTUDES ORIENTALES



Koninklijk Belgisch Genootschap
voor Oosterse Studies
Société Royale Belge
d'Études Orientales

<http://www.orientalists.be/>

en collaboration avec le
GROUPE DE RECHERCHE SUR LES TRADITIONS RELIGIEUSES DU PROCHE-
ORIENT (Faculté de Théologie de Lille)
et le soutien de :



DAGEN DER BELGISCHE ORIENTALISTEN - LXI^{ste} SESSIE LXI^e SESSION DES JOURNÉES DES ORIENTALISTES BELGES

LES MÉCÈNES D'ORIENT ET L'ORIENT DES MÉCÈNES HET MECENAAT IN HET OOSTEN EN HET OOSTEN DER MECENASSEN

Sous le Haut Patronage de S.A.S. le duc Léopold Engelbert d'Arenberg
Onder de Hoge Bescherming van Z.S.H. de hertog Leopold Engelbert van Arenberg

15-16 mars 2024 – 15-16 maart 2024

**Auditorium des écuries du château et parc des ducs
d'Arenberg à ENGHIEU - EDINGEN**



PROGRAMME- PROGRAMMA

De voordrachten mogen niet langer dan vijftwintig minuten duren, zodat er vijf minuten voor discussie overblijven. De sessie-voorzitters zullen nauwlettend toezien op de strikte naleving van de uurregeling.
Les communications ne doivent pas dépasser vingt-cinq minutes, de façon à permettre pour chacune une discussion de cinq minutes. Les présidents de séance seront intransigeants sur le respect scrupuleux de l'horaire.

VENDREDI 15 MARS 2024
AVANT-MIDI

VRIJDAG 15 MAART 2024
VOORMIDDAG

Président : Prof. Christian CANNUYER
Président – Voorzitter SRBEO/KBGOS

9 h 00 Accueil – Ontvangst

9 u 30 Mot de bienvenue/Welkomstwoord : Prof. Dr Marie-Cécile BRUIER, conservatrice honoraire du Musée royal de Mariemont, et Mme Isabelle VANDEN HOVE, directrice de la Fondation Arenberg

9 h 45 Prof. Pauline DONCEEL-VOÛTE, Hommage à Jacques Vanschoonwinkel – présentation des Acta Orientalia Belgica, 37, *L'architecte dans les civilisations orientales*, Jacques Vanschoonwinkel in honorem. Texte lu par Christian Cannuyer, en l'absence du Prof. Pauline Donceel.

10 u 15 : Brève présentation par Pascal MAGUESYAN de l'exposition « Mesopotamia Heritage » consacrée au patrimoine monumental yézidi et chrétien en Irak, menacé, détruit, protégé, restauré...

L'EXPOSITION SERA VISIBLE PENDANT LES DEUX JOURNÉES. UNE COLLABORATION DE



10 h 30 Prof. Dr Jacques VANSCHOONWINKEL (Université Côte d'Azur), *Les bienfaiteurs en Grèce avant l'évergétisme hellénistique*

11 h 00 Prof. Dr Jan TAVERNIER (UCLouvain), *La collection aş-Şabāḥ à Kuwayt*

11 u 30 Prof. Dr Anne-Marie PERSOONS (Kunsthistorisch Instituut van Antwerpen), *La collection d'art chinois de l'empereur Qianlong (1735-1796) à travers des siècles - un agenda culturel et politique en évolution constante*

12 h 00 Cocktail offert par les éditions Safran en l'honneur de Jacques VANSCHOONWINKEL

12 u 30 Lunchpauze – Déjeuner. Merci de nous avertir avant le 5 mars 2024 (cannuyerchristian@gmail.com) de votre intention de participer au repas (plat + café + boisson) que nous organiserons dans un restaurant proche de l'auditorium. Plusieurs plats (dont un végétarien) seront proposés et soumis à votre choix. Laat ons voor 5 maart 2024 (cannuyerchristian@gmail.com) weten of je wilt deelnemen aan de maaltijd (hoofdgerecht + koffie + drankje) die we zullen organiseren in een restaurant in de buurt van het auditorium. Je kunt kiezen uit verschillende gerechten (waaronder één vegetarisch).

Voorzitter : Prof. Dr Anne-Marie PERSOONS
(Kunsthistorisch Instituut van Antwerpen)

14 u 30 Prof. Dr Christian CANNUYER (UCLille), *Un souverain musulman mécène du patrimoine chrétien au Proche-Orient : le Sheikh Dr Sulṭān III bin Muḥammad al-Qāsimī, émīr de Sharjah, haut protecteur de la Société royale belge d'études orientales*

L'ORIENT AU DOMAINE D'ARENBERG

15 h 00 Visite guidée des écuries, du château Empain et du Pavillon dit des « Sept Étoiles », par le Dr Jean-Louis Vanden Eynde, architecte, docteur en Histoire de l'Art et Archéologie – ou visite guidée du Pavillon dit « chinois » et du salon chinois du château Empain, par Francis Geets, guide touristique de la Ville d'Enghien – ou visite guidée générale du parc avec un focus sur l'obélisque, le tympan de l'Orangerie du XVIIIe siècle, le château Empain, par Marie-Cécile Bruwier. **Les auditeurs seront répartis entre ces trois visites**

16 u 30 Isabelle VANDEN HOVE, directrice de la Fondation Arenberg & Marie DEMAN, chercheuse associée, *Les ducs d'Arenberg, mécènes européens, séduits par l'Orient ? – De hertogen van Arenberg, beschermheren van Europa, aangesproken door het Oosten ?*

17 h 00 Mrs Xialing LIU (Doctorande, Universités de Pékin et d'Utrecht) *Unveiling the Chinoiserie Interior Decor of Enghien's Chinese Pavilion: An Investigation into its Trans-Cultural and Material Exchange with Chinese Art*

17 u 30 Prof. Dr Marie-Cécile BRUWIER (Musée royal de Mariemont, UCLouvain, Ulg), *Une Égypte de jardin à Enghien et les collections égyptiennes de la famille d'Arenberg*

18 h 00 Temps libre pour visiter le stand des éditions SAFRAN (présentes durant les deux journées) et l'exposition MESOPOTAMIA HERITAGE

18 h 45 De Traditionele RAOUT van de belgische orientalisten/ Traditionnel raout des orientalistes belges : Auberge du Vieux Cèdre, Avenue Reine Élisabeth, 1.

Menu libanais à environ 40 euros par personne, boissons non comprises.

Libanees menu voor ongeveer €40 per persoon, exclusief drankjes.

5 mezzés froids

5 koude mezzés

3 mezzés chauds

3 warme mezzés

Grillades mixtes (agneau, poulet, kafta)

Gemengde grillgerechten (lam, kip, kafta)

Assortiment de desserts

Selectie van desserts

Formule végétarienne possible sur demande

Vegetarische optie beschikbaar op aanvraag

Merci de vous inscrire pour le repas pour le 5 mars 2024 au plus tard par e-mail

(christiancannuyer@gmail.com). Nous ne demandons pas d'acompte mais prière de nous prévenir le plus tôt possible en cas de désistement prévisible.

Aanmelden voor de maaltijd graag uiterlijk 5 maart 2023 per e-mail (christiancannuyer@gmail.com). Wij vragen geen voorafbetaling, maar laat het ons zo snel mogelijk weten als u niet kunt komen.

SAMEDI 16 MARS 2024
AVANT-MIDI

ZATERDAG 16 MAART 2024
VOORMIDDAG

Président : Prof. Dr Claude OBSOMER,
(UCLouvain)

9 u 30 Dr Marc MALEVEZ (Centre interdisciplinaire d'études des religions et de la laïcité, ULB),
Miracles et charismes dans la Mission de Paphnuce / Vie d'Onuphre

10 h 00 Dr Jan M.F. VAN REETH (Faculté de théologie protestante, Bruxelles), *Ma modeste collection d'eulogies et leur sens spirituel*

10 u 30 Léna PLEUGER (Doctorande UCLouvain), *La collection égyptienne du Dr Goreux*

11 h 00 Prof. Dr Nadine CHERPION (UCLouvain/IFAO Le Caire), *De jolies plantes d'immortalité : coquelicots et pavots dans l'Égypte ancienne*

11 h 30 Dr Eugène WARMENBOL (ULB, Institut royal supérieur d'Histoire de l'art et Archéologie), *Le « Panorama du Caire » d'Emile Wauters et le mécénat de Louis Cavens*

12 h 00 Déjeuner – Lunchpauze. Selon les mêmes modalités que vendredi. Net zoals op vrijdag.

SAMEDI 16 MARS 2024
APRÈS-MIDI

ZATERDAG 26 MAART 2024
NAMIDDAG

Président : Prof. Dr Richard VEYMIERS
Prof. ULg, Directeur du Musée royal de Mariemont

14 u 00 Pascal Maguesyan (Mesopotamia, France, Irak). **Inventorisation, protection et restauration du patrimoine monumental chrétien et yézidi en Irak.**

15 h 00 Apolline HUIN (Le Muséion, Nancy), *Les « tablettes aux destins » des dieux mésopotamiens ; une forme de « mécénat divin » ?*

15 h 30 Pause café

Voorzitter : Prof. Dr
Daniel DE SMET
(KULeuven, CNRS Paris)

16 h 00 Jean-Charles DUCÈNE (EPHE, PARIS), *Yāqūt al-Rūmī (m. 1229) et Ibn al-Qifī (m. 1230) : regards croisés entre un libraire et un ministre*

16 u 30 Dr Mehdi MOUSLIM (ULB & UCL/Saint-Louis), *Donations, conditions des donateurs et tensions idéologiques dans la société mamelouke*

17 h 00 Dr Alexandra VAN PUYVELDE (Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Brussel), *De textielcollectie van Isabella Errera en de ontvangst van de kunst uit de islamitische wereld in België (1890-1929)*

17 u 30 Prof. Dr Koenrad ELST (ancien professeur invité aux Universités d'Ahmedabad et Sanchi), *Le mécénat dans l'Inde ancienne, d'après les Dānastuti (« louanges du don ») védiques*

De dagen der belgische Oriëntalistes zijn toegankelijk voor niet-leden van onze vereniging – De toegang is gratis, maar we vragen om een vrijwillige financiële bijdrage ter dekking van onze kosten.

Les Journées des orientalistes belges sont ouvertes aux non-membres de notre Société – Entrée libre, mais une participation volontaire sera suggérée pour nous aider à couvrir nos frais

L'auditorium des écuries du château d'Arenberg est à une quinzaine de minutes de marche de la gare d'Enghien (voir ci-après). Deux correspondances Bruxelles-midi vers Enghien, et Enghien-Bruxelles-midi par heure en semaine ; trajet de 22/23 minutes. Attention ! en raison de travaux, les correspondances le samedi prennent environ une heure, car le trajet entre Enghien et Hal se fait en bus de remplacement (consultez le site de la SNCB). Les derniers trains pour Bruxelles le vendredi soir (pour les participants au raout) sont à 22 h 26 et 22 h 52.

Les personnes venant en voiture devront impérativement la garer en dehors du parc. Het auditorium van de stallen van het Arenbergkasteel ligt op 15 minuten wandelen van het station van Edingen (zie hieronder). Twee verbindingen tussen Brussel en Edingen en tussen Edingen en Brussel per uur op weekdagen; reistijd 22/23 minuten. Let op: wegens werkzaamheden aan het spoor duurt de verbinding op zaterdag ongeveer een uur, aangezien de reis tussen Enghien en Hal met een vervangende bus wordt afgelegd (raadpleeg de website van de NMBS). De laatste treinen naar Brussel op vrijdagavond (voor raout-deelnemers) vertrekken om 22:26 en 22:52.

Mensen die met de auto komen, moeten buiten het park parkeren.

Si vous comptez loger sur place, le seul hôtel à proximité de l'auditorium est Le Vieux Cèdre, où aura aussi lieu notre raout du vendredi soir. Ne tardez pas à réserver si vous êtes intéressés ; le nombre de chambres est limité : <https://levieuxcedre.be/> Sinon, vous pouvez envisager de loger à Bruxelles, vu la connection ferroviaire aisée et rapide.

Bent je van plan om ter plaatse te logeren ? Le Vieux Cèdre is het enige hotel in de buurt van het auditorium. Hier houden we ook ons raout op vrijdagavond. Wacht niet te lang met boeken als je geïnteresseerd bent; het aantal kamers is beperkt: <https://levieuxcedre.be/>. Je kunt ook overwegen om in Brussel te overnachten, gezien de snelle en gemakkelijke treinverbindingen.

Bijdragen 2023-2024 – Cotisations 2023-2024

Hebt u uw bijdrage (die vastgesteld blijft op 30 euro) voor 2023 en/of 2024 al betaald? Indien dit niet het geval is, gelieve het over te maken op onze rekening IBAN BE05 0001 3254 8375. De lidmaatschapsbijdrage voor 2023 geeft recht op *Acta Orientalia Belgica* 37 (*L'architecte dans les civilisations orientales*, Festschrift J. Vanschoonwinkel), die begin mei worden gepubliceerd. De lidmaatschapsbijdrage voor 2024 zal recht op *AOB* 38 geven.

Êtes-vous en règle de cotisation pour 2023 et/ou 2024 (qui reste fixée à 30 euros) ? Sinon, merci de régulariser votre situation sur notre compte IBAN BE05 0001 3254 8375. La cotisation pour 2023 donne droit aux *Acta Orientalia Belgica* 37 (*L'architecte dans les civilisations orientales*, Mélanges J. Vanschoonwinkel), qui sortiront de presse au début de mai. La cotisation pour 2024 donnera droit aux *Acta* 38.

Pour aller à pied de la gare d'Enghien au Parc d'Arenberg Van het station van Edingen naar het Arenbergpark te voet

En sortant de la gare, prendre la rue de la Station jusqu'à la place du Vieux-Marché
Traverser la chaussée, suivre la rue Saint-Quentin à gauche. Suivre cette rue jusqu'à l'auberge/hôtel « Le Vieux Cèdre ». Tourner à droite jusqu'à l'entrée du Parc, appelée « Porte des Esclaves ».

Neem bij het verlaten van het station de Stationsstraat tot aan de Place du Vieux-Marché.
Steek de rijbaan over en sla linksaf de rue Saint-Quentin in. Volg deze straat tot aan de herberg/hotel "Le Vieux Cèdre
Sla rechtsaf tot aan de ingang van het park, bekend als "Porte des Esclaves".

